



Consejo de Seguridad

Distr. general
24 de mayo de 2012
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abyei

I. Introducción

1. Este informe se presenta de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 15 de la resolución 2047 (2012) del Consejo de Seguridad, en la cual el Consejo me pidió que lo siguiera informando cada 60 días de los progresos realizados en la aplicación del mandato de la Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei (UNISFA) y que siguiera señalando a su atención toda violación grave del Acuerdo firmado el 20 de junio de 2011 entre el Gobierno del Sudán y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés sobre las disposiciones transitorias para la administración y la seguridad de la zona de Abyei. El presente informe también proporciona información actualizada sobre los progresos realizados en las tareas encomendadas a la UNISFA con arreglo a la resolución 2024 (2011) del Consejo en relación con el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras. Además, en el informe se proporciona información actualizada sobre la situación en Abyei y sobre el despliegue y las operaciones de la UNISFA desde mi anterior informe sobre la cuestión (S/2012/175), publicado el 23 de marzo de 2012.

II. Condiciones de seguridad

2. Durante el período de que se informa, la situación de la seguridad en la zona de Abyei permaneció en calma, aunque imprevisible debido a las tensiones relacionadas con la presencia constante de fuerzas armadas no autorizadas en la zona, en contravención del Acuerdo de 20 de junio de 2011, el fracaso de las partes en establecer la Administración de la zona de Abyei, la migración a gran escala de los nómadas misseriya y el retorno progresivo de los desplazados ngok dinka. La situación de la seguridad también se vio afectada por el conflicto sobre la frontera entre el Sudán y Sudán del Sur.

3. Al 15 de mayo de 2012, la dotación de las Fuerzas Armadas Sudanesas y el Servicio de Policía del Sudán (de 400 a 500 efectivos) seguía presente al norte del río Kiir/Bahr al-Arab, en la ciudad de Abyei, Goli, Baloom y la zona de Diffra. La UNISFA siguió supervisando y verificando el cumplimiento por las Fuerzas Armadas Sudanesas de la solicitud formulada por la misión de restringir sus movimientos al norte de la ciudad de Abyei, circulando exclusivamente durante el día y utilizando solamente la carretera principal, y de abstenerse de llevar a cabo cualesquiera otras tareas operacionales.



4. La escalada del conflicto fronterizo entre el Sudán y Sudán del Sur durante el período que se examina fue seguida de varios incidentes de seguridad dentro de la zona de Abyei. El 31 de marzo, la UNISFA observó cómo una aeronave se adentraba desde el nordeste en el espacio aéreo de la zona de Abyei, por Dumboloya. El avión se dirigió al sur y voló dos veces en círculo sobre Tejalei, antes de dirigirse nuevamente al norte y lanzar cuatro bombas a uno o dos kilómetros al sur de la base de operaciones de la UNISFA en Um Khariet. Un civil resultó herido en el incidente y fue atendido en el complejo de la UNISFA. El Gobierno del Sudán asumió la responsabilidad por el incidente y pidió disculpas a la misión.

5. En la mañana del 13 de abril, aproximadamente 1.800 soldados del Ejército de Liberación del Pueblo Sudanés (SPLA) entraron en el flanco oriental de la zona de Abyei a través del eje Thurdader-Shegag, desde el estado Unity en Sudán del Sur. La UNISFA detuvo el avance de la fuerza 20 km al sudeste de Um Khariet y la impidió seguir adelante con su plan de dirigirse a Heglig (estado de Kordofán del Sur, en el Sudán) a través de la zona de Abyei. Ese mismo día, el Jefe de Misión de la Fuerza, Teniente General Tadesse Werde Tesfay, viajó a Juba (Sudán del Sur) para solicitar al alto mando del SPLA que retirara sus tropas de la zona de Abyei y que se abstuviera de cualquier otra iniciativa que pudiera poner en peligro la situación general de la seguridad. La retirada se inició en la tarde de ese mismo día y se culminó en la mañana del 14 de abril. Además, el 19 de abril la UNISFA detuvo el avance de 22 miembros del SPLA cerca de Cwein, en la parte sudoriental de la zona de Abyei, y los volvió a enviar al estado de Unity (Sudán del Sur).

6. El 15 de abril, unos 300 efectivos de la milicia Fuerzas de Defensa Popular entraron en la zona de Abyei desde El Muglad, en el estado de Kordofán del Sur (Sudán). La fuerza se detuvo en la zona de Mekines, al nordeste del complejo petrolífero de Diffra situado en el norte de Abyei. El 17 de abril, las fuerzas milicianas ascendían a unos 6.000 efectivos, unos 2.000 de los cuales estaban armados. Tras la mediación de la UNISFA ante el Gobierno del Sudán y los elementos de las Fuerzas de Defensa Popular sobre el terreno, todos los milicianos se retiraron de la zona de Abyei el 18 de abril. Sin embargo, la UNISFA observó que algunos jóvenes asociados con las Fuerzas de Defensa Popular que residían en la zona de Abyei, simplemente regresaron a sus aldeas. El 19 de abril, la UNISFA interrumpió el movimiento no autorizado de 45 miembros de las Fuerzas Armadas Sudanesas cerca de Dahilop, en Abyei central, y los reenvió hacia el norte. El 29 de abril, una patrulla de la UNISFA informó de que había visto a 77 jóvenes armados con nuevos rifles AK-47 en Kadama, en la zona de la frontera entre la zona de Abyei y los estados de Unity y Warrap, en Sudán del Sur. Los jóvenes se retiraron inmediatamente de la zona atendiendo a la solicitud de la misión.

7. De conformidad con la hoja de ruta del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana, de 24 de abril de 2012, el Gobierno de Sudán del Sur retiró su policía de la zona de Abyei el 10 de mayo. Con el apoyo logístico de la UNISFA, unos 700 efectivos del Servicio de Policía de Sudán del Sur se trasladaron a Mayen Abun y Ajak Kuac, en el condado de Twic del estado de Warrap (Sudán del Sur). En una ceremonia celebrada ese mismo día, aunque oficialmente anunciaba la retirada del Servicio de Policía de Sudán del Sur de la zona de Abyei, el Inspector General de Policía de Sudán del Sur ordenó a sus oficiales que no visitaran a sus familiares en la zona de Abyei uniformados y armados. El SPLA siguió manteniendo su cuartel general de brigada en Mijan Kol, unos 3 km al sur de Agok y la frontera de la zona de Abyei, establecida el 9 de noviembre de 2011.

8. Al 15 de mayo, los misseriya habían comenzado a regresar al norte con millones de cabezas de ganado desde las fuentes de agua y las tierras de pastoreo en la zona de Abyei y el estado de Unity, en Sudán del Sur. La vuelta hacia el norte ha avanzado hasta la fecha de forma pacífica y ordenada. Una amenaza común durante la migración inversa en la zona de Abyei ha sido la presencia de cuatreritos. El 14 de mayo, la UNISFA arrestó y desarmó a 46 presuntos ladrones de ganado en los alrededores de Rhadiya, Um Khariet y Danga, recuperando el ganado robado a los ngok dinka.

9. En vista del deterioro de la situación de la seguridad en el estado de Unity y la relativa seguridad proporcionada por la UNISFA dentro de la zona de Abyei, la migración inversa de los misseriya comenzó en 2012 antes de lo habitual. A principios de mayo, los nómadas se vieron obligados a acceder al agua y tierras de pastoreo en la parte sudoriental de la zona de Abyei, que está habitada principalmente por los ngok dinka. En este sentido, durante el período que se examina más de 4.000 desplazados del condado de Abiemnom, en el estado de Unity (Sudán del Sur), se trasladaron a Rumamier, también en el sudeste de la zona de Abyei.

10. A fin de impedir la violencia entre las comunidades, la UNISFA siguió aleccionando a los dirigentes de las comunidades misseriya y ngok dinka acerca de la necesidad de impedir todo acto provocador u hostil que pudiera perturbar la migración pacífica y ordenada de los nómadas y el regreso de las personas desplazadas. La capacidad de la Fuerza para prevenir los enfrentamientos locales se vio reforzada con su pleno despliegue, un aumento de sus patrullas diurnas y nocturnas hasta un promedio de 80 patrullas al día, el mantenimiento de los puestos de control y la labor de los comités conjuntos de seguridad, reuniendo a los oficiales de la UNISFA y los dirigentes de las comunidades locales.

11. Durante el período de que se informa, el Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas, sus equipos contratados y una sección de remoción de minas de la UNISFA continuaron las operaciones en apoyo tanto de la Fuerza como de la labor de los organismos humanitarios. Los equipos polivalentes del Servicio continuaron la remoción de restos explosivos de guerra en las aldeas abandonadas durante el conflicto de mayo de 2011. La tarea principal se centró en el desminado de los centros de salud, las escuelas y los puntos de distribución de agua a fin de garantizar la seguridad de los habitantes y los organismos humanitarios que trabajan en esos lugares. Hasta la fecha, han sido desminadas todas las aldeas situadas a lo largo de las carreteras que unen Banton con Rumamier, Abyei con Marial Achak, Wanchuk con Dokura y Todach con Kuthakou, así como Galar, Piuk y Mading. La sección de desminado de la UNISFA concentró sus esfuerzos en los antiguos campamentos del SPLA de Noong, Tejalei y Todach, en torno a los cuales se encontraron minas tanto antipersonal como antitanque. Los trabajos no han comenzado aún en la propia ciudad de Abyei, que incluyen el desminado de más de 7 millones de metros cuadrados de tierras.

12. Después de un incidente provocado por una mina el 20 de marzo, que destruyó un camión de la UNISFA pero no causó víctimas, fueron cerradas al tráfico dos rutas al norte de Tejalei, lo que no afectó al acceso a Tejalei o a cualquier otra aldea, ya que había otras rutas disponibles. A pesar de este incidente, el Servicio de Actividades relativas a las Minas ha determinado que las minas y los artefactos explosivos sin detonar no impedirían las actividades de la misión o de los organismos humanitarios, aun cuando sigue habiendo una amenaza residual.

III. Acontecimientos políticos

13. La cuestión del estatuto definitivo de la zona de Abyei sigue sin resolverse y, durante el período de que se informa, se ha avanzado muy poco en la aplicación del Acuerdo del 20 de junio de 2011. Además, debido a la continuación de los enfrentamientos y las tensiones entre los dos países, el Comité Conjunto de Supervisión de Abyei, que es el único órgano operativo hasta la fecha previsto con arreglo al Acuerdo del 20 de junio, no se reunió. La cuarta reunión del Comité, que se volvió a reprogramar para el 12 de abril, se aplazó por tercera vez a solicitud del Gobierno del Sudán, alegando motivos de seguridad tras el estallido del conflicto fronterizo. El facilitador de la Unión Africana en el Comité siguió celebrando consultas con las partes para concretar la fecha de la cuarta reunión.

14. Si bien la sesión plenaria del mecanismo político y de seguridad conjunto prevista para el 30 de marzo se retrasó debido a los enfrentamientos fronterizos, las partes se reunieron a nivel ministerial en Addis Abeba el 4 de abril. En esa ocasión, el Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana encargado de la aplicación de las recomendaciones para el Sudán presentó a los dos Gobiernos una decisión conjunta de seis puntos para reducir la tensión entre la República del Sudán y la República de Sudán del Sur. La decisión propuesta trataba de reafirmar el compromiso de las partes para continuar las negociaciones en un espíritu de cooperación y asociación, tal como se acordó durante la última ronda de negociaciones celebrada el 7 de marzo. Comprometía a las partes a poner fin de inmediato a las hostilidades, reanudar las negociaciones de buena fe y poner en práctica todos los anteriores acuerdos y decisiones del mecanismo, incluido el memorando de entendimiento sobre no agresión y cooperación firmado en Addis Abeba el 10 de febrero. También comprometía a las partes a poner en marcha de inmediato el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras. Aunque Sudán del Sur indicó su disposición a firmar la propuesta, el Gobierno del Sudán declaró que sería necesario celebrar nuevas consultas en Jartum antes de firmarla.

15. Con respecto a las nuevas tareas encomendadas a la UNISFA de apoyar el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras, los enfrentamientos en la frontera entre el Sudán y Sudán del Sur, incluidos los bombardeos de las Fuerzas Armadas Sudanesas y la ocupación de Heglig por el SPLA, impidieron la aplicación del acuerdo sobre seguridad fronteriza, el mecanismo político y de seguridad conjunto, de 29 de junio de 2011, y el Acuerdo sobre la Misión de Apoyo a la Vigilancia de Fronteras, de 30 de julio de 2011, inscritos por el Gobierno del Sudán y el Gobierno de Sudán del Sur.

IV. Situación del mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras

16. En vista de la crítica situación en materia de seguridad en la frontera entre el Sudán y Sudán del Sur, la UNISFA prosiguió los preparativos para agilizar la aplicación de su mandato en apoyo del mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras, en virtud de la resolución 2024 (2011) del Consejo de Seguridad. La UNISFA y el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, en colaboración con la Misión de las Naciones Unidas en Sudán del Sur y la Operación Híbrida de la Unión Africana y las Naciones Unidas en Darfur, llevaron a

cabo una misión técnica de estudio los días 4 y 5 de abril que abarcó Renk, Palaug, Melut, Tharzath y Bentiu. La misión determinó las principales necesidades operacionales con respecto a la ingeniería, el control del tráfico, la aviación, las líneas de abastecimiento, el transporte terrestre, las comunicaciones y la seguridad.

17. En vista de la urgencia de activar el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras, el Gobierno de Etiopía aceptó la propuesta de la UNISFA de utilizar la localidad de Assosa (Etiopía) como sede provisional del mecanismo conjunto. Este acuerdo permitiría la inmediata puesta en marcha del mecanismo a la espera de un acuerdo entre las partes sobre las cuestiones pendientes, a saber, la sede permanente del mecanismo conjunto, la zona fronteriza desmilitarizada segura y el mapa de referencia. El personal y los recursos logísticos desplegados en Assosa se trasladarían gradualmente a los emplazamientos del mecanismo acordados. Los días 6 y 7 de mayo, el Jefe de Misión viajó a Jartum y Juba para convencer a los funcionarios del Sudán y Sudán del Sur de la necesidad de asegurar el rápido despliegue de sus observadores nacionales, aprobar la lista de observadores internacionales y otorgarles los visados necesarios.

V. Situación humanitaria

18. La mayoría de los más de 110.000 ngok dinka que huyeron de sus hogares en la zona de Abyei siguen desplazados y renuentes a volver a sus aldeas debido a la continuada presencia de fuerzas armadas no autorizadas del Sudán y la falta de asistencia alimentaria y de oportunidades de trabajo. No obstante, continuó durante el período de que se informa el regreso gradual de los desplazados ngok dinka a la zona de Abyei. La UNISFA informó de que, al 1 de mayo, más de 6.000 desplazados ngok dinka habían regresado a sus aldeas en la zona de Abyei, en zonas tan septentrionales como la ciudad de Abyei, Wunrok, Dungup, Tejalei y Marial Achak. De ellos, 200 regresaron a la ciudad de Abyei durante el período de que se informa. La UNISFA observó que los retornados preparaban sus tierras para cultivarlas durante la estación de las lluvias en varias zonas. Los organismos de las Naciones Unidas no pudieron verificar los retornos en la mayor parte de la zona de Abyei. Sin embargo, como ya se ha señalado, el acceso está mejorando gradualmente debido a las actividades de remoción de minas. Prosiguió la asistencia humanitaria a los desplazados ngok dinka, centrándose principalmente en la zona de Agok y el vecino estado de Warrap, en Sudán del Sur.

19. En abril, 112.000 personas desplazadas recibieron una ración mensual de alimentos suministrada por el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y sus asociados en la zona de Abyei y el estado de Warrap. A través de sus asociados, el PMA llevó a cabo actividades de verificación de las personas desplazadas en las zonas en torno a Agok, del 16 al 20 de abril, y el estado de Warrap (Sudán del Sur), del 23 al 26 de abril. Las existencias para auxiliar a la población durante los meses de julio a septiembre se estaban distribuyendo a tres emplazamientos de la zona de Abyei y otros cinco en el estado de Warrap.

20. Entretanto, durante el período de que se informa los asociados humanitarios proporcionaron tiendas de campaña a las comunidades y la UNISFA los abasteció de agua. Los asociados en materia de agua, saneamiento e higiene llevaron a cabo evaluaciones de las necesidades en la ciudad de Abyei y distribuyeron jabón en el marco de sus actividades de promoción de la higiene. Los asociados sanitarios

siguieron prestando servicios de salud y nutrición mediante clínicas móviles en las aldeas al norte del río Kiir/Bahr-el-Arab. Los asociados en materia de seguridad alimentaria y medios de subsistencia distribuyeron semillas y herramientas agrícolas a unas 15.000 personas en las aldeas en torno a Agok. En la ciudad de Abyei, así como en la parte septentrional de la zona de Abyei, los asociados que se ocupan del agua, el saneamiento y la higiene, como la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), rehabilitaron pozos y depósitos de agua para asegurar el abastecimiento de los nómadas misseriya y su ganado. Los organismos humanitarios también prestaron asistencia en Rumamier a las personas desplazadas del estado de Unity, en Sudán del Sur, prestando servicios de salud y distribuyendo artículos no alimentarios. Los asociados del UNICEF en la zona siguieron registrando a los niños separados de sus familias y localizando a estas.

VI. Protección de la población civil

21. La UNISFA siguió ejecutando su estrategia polifacética de protección de la población civil, concebida para asegurar una migración ordenada y pacífica de los nómadas y el regreso de las personas desplazadas, apoyando y dirigiendo a la vez la labor de los comités conjuntos de seguridad. Incluye evaluaciones de la vigilancia y la alerta temprana, la realización de patrullas diurnas y nocturnas, la promoción del diálogo entre las comunidades a nivel local, la reconciliación entre los dirigentes tradicionales misseriya y ngok dinka a fin de preparar las conferencias previstas sobre coexistencia pacífica y la interacción con funcionarios gubernamentales del Sudán y de Sudán del Sur.

22. El Jefe de Misión también siguió colaborando con las autoridades locales en los estados de Bahr el-Ghazal Septentrional, Unity y Warrap para facilitar la migración pacífica y ordenada de los misseriya a Sudán del Sur. Los días 8 y 9 de abril, se reunió con los Gobernadores de los tres estados a fin de examinar la necesidad fundamental de facilitar el acceso de los misseriya al agua y las tierras de pastoreo en esos estados, preparar su regreso al norte y promover el diálogo entre las comunidades. A fin de evitar posibles incidentes durante la migración inversa hacia el norte, la UNISFA ha elaborado y puesto en práctica su estrategia para facilitar una migración inversa pacífica y ordenada. Como parte de la estrategia, la UNISFA cooperó con las comunidades locales en la cuestión e identificó a posibles cuatreritos y demás sabotadores del proceso.

23. Durante el período que se examina, en el ámbito de la protección civil fue motivo de gran preocupación el persistente conflicto fronterizo entre el Sudán y Sudán del Sur y su posible extensión a la zona de Abyei. Además de los bombardeos aéreos registrados cerca de Um Khariet el 31 de marzo y las incursiones del SPLA y las Fuerzas de Defensa Popular en la zona de Abyei, la población de Agok expresó su preocupación a la UNISFA por los bombardeos aéreos en curso en el vecino estado de Unity. A fin de mitigar el riesgo cada vez mayor de enfrentamientos entre las comunidades y toda posible extensión a la zona de Abyei, la UNISFA puso en marcha una serie de medidas preventivas, que incluyeron una intensa negociación política con las autoridades competentes del Sudán y de Sudán del Sur a fin de asegurar su compromiso de evitar toda acción que pudiera poner en peligro la situación general de la seguridad en la zona de Abyei y de retirar sus fuerzas restantes, así como una intensa colaboración con los dirigentes de las comunidades misseriya y ngok dinka para convencerles de la necesidad de evitar toda acción que

podiera provocar conflictos entre las comunidades. Además, la UNISFA siguió de cerca los movimientos de los grupos armados no autorizados para prevenir las incursiones en la zona de Abyei, desarmó a los particulares o grupos locales que portaban armas y reforzó su presencia militar, especialmente mediante el reposicionamiento de sus contingentes.

24. No se han producido cambios significativos en la puesta en marcha de la vigilancia de los derechos humanos en la zona de Abyei, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10 de la resolución 1990 (2011), durante el período objeto de examen.

VII. Despliegue de la Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei

25. Al 1 de mayo, el componente militar de la UNISFA estaba integrado por 3.881 de los 4.200 efectivos autorizados (véanse los anexos I y II del presente informe). Los 319 restantes se desplegarán en la unidad de aviación de la UNISFA y en el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras. En el sector norte el segundo batallón se desplegó, con una cantidad de efectivos equivalente a la de una compañía, a las bases de operaciones de Diffra, Todach, Um Khariet y Leu, y a la de una sección en Tejalei. En el sector central el primer batallón se desplegó, con una cantidad de efectivos equivalente a la de una compañía, a las bases de operaciones del cuartel general de Abyei y la ciudad de Abyei y Dinguop, y a la de una sección en Noong, Alal y Wunrok. En el sector sur el tercer batallón se desplegó, con una cantidad de efectivos equivalente a la de una compañía, a las bases de operaciones de Agok, Banton, Marial Achak y Athony, y a la de una sección en Lopong/Luffong, Kolognal y Banton Bridge (véase el anexo II del presente informe). Los sectores norte y central fueron reforzados con una compañía de tanques y una batería de artillería, respectivamente.

26. Teniendo en cuenta la migración en curso en el sudoeste y este de la zona de Abyei, y el regreso de algunos desplazados al norte del río Kiir/Bahr el-Arab, la UNISFA cubrió, con los medios a su alcance, la inmensa mayoría de la zona de Abyei y llevó a cabo intensivas patrullas de día y de noche, utilizando vehículos blindados de transporte de tropas para impedir las amenazas, y aumentó su visibilidad con miras a facilitar la migración y el retorno de manera ordenada y pacífica. No se denunciaron restricciones a la libertad de circulación y las Fuerzas Armadas Sudanesas, el Servicio de Policía del Sudán y el Servicio de Policía de Sudán del Sur tuvieron una actitud positiva hacia la misión. A fin de seguir aumentando la visibilidad de la UNISFA y mejorar su credibilidad y su poder de disuasión, dos helicópteros militares de uso general fueron desplegados el 4 de mayo en la zona de la misión.

27. Sigue habiendo obstáculos importantes al establecimiento del Servicio de Policía de Abyei debido a la falta de progresos en la aplicación del Acuerdo del 20 de junio de 2011, en particular la incapacidad de establecer la Administración de la zona de Abyei. Sigue urgiendo establecer el Servicio de Policía de Abyei bajo la Administración de Abyei.

VIII. Apoyo a la misión

28. Tras la decisión adoptada por el Gobierno del Sudán el 3 de marzo de conceder visados a 28 funcionarios civiles y 51 contratistas de las Naciones Unidas, tres funcionarios civiles de las Naciones Unidas viajaron a Jartum el 16 de abril y obtuvieron sus visados de residencia el 17 de abril. Un segundo grupo de siete funcionarios civiles y cinco contratistas de las Naciones Unidas viajaron a Jartum el 22 de abril y recibieron sus visados de residencia el 29 de abril. Además, 33 observadores militares y 24 oficiales de Estado Mayor recibieron los visados de entrada y están siendo desplegados en la zona de la misión.

29. La misión ha aumentado su capacidad de almacenamiento de alimentos a fin de poder conservar los productos alimenticios no perecederos durante un mínimo de tres meses. Sin embargo, durante la próxima temporada de lluvias los alimentos tendrán que ser transportados por vía aérea de Wau (Sudán del Sur) debido al deterioro anual de la carretera entre Wau y Abyei. Esto tendrá un impacto notable sobre la asignación de activos aéreos y el presupuesto. Nueve contenedores de alimentos habían sido retenidos en septiembre de 2011 en Port Sudan por las autoridades sudanesas y todos los productos alimenticios que contenían debieron descartarse *in situ*.

30. Debido a la escasez de competencias críticas para el apoyo a la misión, causada en parte por el retraso en la expedición de visados por el Sudán (de entrada y residencia), la mayoría de los efectivos de la UNISFA están aún alojados en tiendas de campaña. Se está haciendo lo posible por construir el máximo número posible de instalaciones antes de que la temporada de lluvias ponga fin a las actividades de construcción.

IX. Consecuencias financieras

31. En su resolución 66/241, la Asamblea General consignó la suma de 175,5 millones de dólares para el mantenimiento de la UNISFA durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2012. El costo de mantener la misión después del 30 de junio de 2012 se limitaría a las sumas aprobadas por la Asamblea.

32. Al 14 de mayo de 2012, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la UNISFA ascendían a 18,8 millones de dólares. El total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa misma fecha ascendía a 1.393,3 millones de dólares.

33. Al 14 de mayo de 2012, se habían reembolsado a los Gobiernos contribuyentes los gastos de los contingentes y del equipo de propiedad de los contingentes correspondientes a los períodos terminados el 29 de febrero de 2012 y el 31 de diciembre de 2011, respectivamente, de conformidad con el plan de pagos trimestrales.

X. Observaciones y recomendaciones

34. Las relaciones entre los Gobiernos del Sudán y de Sudán del Sur se han deteriorado considerablemente desde que convinieron en llevar a cabo las

negociaciones en un espíritu de cooperación y asociación en marzo. Los combates en la frontera asestaron un duro golpe a los esfuerzos de larga data de los dos Gobiernos, con el apoyo del Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana, mi Enviado Especial y el Jefe de Misión de la Fuerza, con miras a la aplicación efectiva de los Acuerdos del 20 de junio, el 28 de junio y 30 de julio.

35. Encomio el anuncio hecho por los Gobiernos del Sudán y de Sudán del Sur acerca de su aceptación de la hoja de ruta del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana, de 24 de abril de 2012. Insto a ambos a que pongan inmediatamente fin a las hostilidades y traten de resolver todas las diferencias pendientes mediante el diálogo y negociaciones pacíficas, de conformidad con la hoja de ruta y la resolución 2046 (2012) del Consejo de Seguridad, de 2 de mayo.

36. La creación y puesta en marcha efectivas del mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras es un instrumento importante que las partes deben utilizar para fomentar la confianza y evitar nuevos actos de violencia. Insto a ambos Gobiernos a resolver las necesidades pendientes para su activación. Además, una vez puesto en marcha el mecanismo, su funcionamiento efectivo requerirá una cooperación constante en el despliegue oportuno de observadores nacionales y la facilitación de la circulación sin trabas de todos los observadores internacionales, en particular con respecto a la expedición de los visados de entrada y de residencia.

37. La fragilidad general de la situación de la seguridad en la zona de Abyei no mejorará mientras el Gobierno del Sudán no retire sus fuerzas, de conformidad con la resolución 2046 (2012) y la hoja de ruta del Consejo de Paz y Seguridad. La postergación reiterada de la cuarta reunión del Comité Conjunto de Supervisión de Abyei ha obstaculizado el importante impulso logrado con la aprobación de una serie de decisiones con visión de futuro adoptadas en su tercera reunión, celebrada los días 18 y 19 de enero de 2012. Debería hacerse todo lo posible para celebrar la cuarta reunión sin más demora.

38. También es fundamental que la Administración de Abyei se establezca sin más dilación. La ausencia de la Administración y el Servicio de Policía de Abyei está creando graves dificultades para la UNISFA, que no tiene el mandato de ocuparse de cuestiones de orden público ni de prestar cualquier otro servicio necesario para el regreso pacífico de los desplazados y la circulación de los nómadas. Esto plantea un problema particular en la zona de Agok a raíz de la retirada del Servicio de Policía de Sudán del Sur. Una situación similar también podría darse en la ciudad de Abyei si la retirada de las Fuerzas Armadas Sudanesas va seguida de un creciente retorno de las personas desplazadas. Para resolver esta cuestión, insto a los Gobiernos del Sudán y de Sudán del Sur a que sigan colaborando estrechamente con el Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana, así como con mi Enviado Especial y el Jefe de Misión de la UNISFA, a fin de determinar las fechas apropiadas para celebrar la próxima reunión del Comité Conjunto de Supervisión de Abyei.

39. Encomio a la UNISFA por su continua interacción con las comunidades misseriya y ngok dinka a fin de garantizar la migración y el regreso de manera pacífica y ordenada y preparar el terreno para el tan esperado diálogo entre las comunidades. Sin embargo, para que el diálogo y el proceso de reconciliación se conviertan en una realidad irrefutable, es absolutamente esencial que los Gobiernos del Sudán y de Sudán del Sur presten su pleno apoyo político a los procesos de retorno y migración y tomen todas las medidas necesarias para mejorar las condiciones de vida de ambas comunidades. Insto a ambos Gobiernos a que

colaboren estrechamente con los organismos humanitarios competentes y la UNISFA con miras a definir las modalidades concretas que faciliten el acceso libre y sin trabas de los trabajadores humanitarios a todas las comunidades afectadas en la zona de Abyei. Asimismo, los dos Gobiernos deben traducir las decisiones del Comité Conjunto de Supervisión de Abyei en medidas concretas a fin de crear un foro para la interacción periódica entre el Comité Conjunto y los equipos de las Naciones Unidas en el Sudán y Sudán del Sur, así como para establecer un equipo de tareas intergubernamental sobre la ayuda humanitaria.

40. Por último, quisiera expresar mi agradecimiento al Gobierno de Etiopía por su apoyo inquebrantable a la UNISFA. También quisiera dar las gracias a mi Enviado Especial, Haile Menkérios, y al Grupo de Alto Nivel de la Unión Africana encargado de la aplicación de las recomendaciones para el Sudán, dirigido por Thabo Mbeki, por sus esfuerzos sostenidos para ayudar a las dos partes a resolver sus diferencias persistentes en relación con las modalidades prácticas para la aplicación de los diversos acuerdos que han firmado. Además, quiero expresar mi agradecimiento al Jefe de Misión, Teniente General Tadesse Werede Tesfay, y al personal de la UNISFA por sus constantes esfuerzos para fortalecer la paz y la estabilidad en la zona de Abyei, facilitar un regreso pacífico y ordenado de las personas desplazadas, y la migración de los nómadas, y promover un diálogo duradero entre las comunidades, a menudo en condiciones muy difíciles.

Anexo I

Composición del componente militar de la Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei (incluido el mecanismo conjunto de verificación y vigilancia de fronteras)

<i>País</i>	<i>Descripción</i>	<i>Hombre</i>	<i>Mujer</i>	<i>Total</i>
Benin	Expertos en misión	1		1
Bolivia	Expertos en misión	1		1
Etiopía	Expertos en misión	147	6	153
	Efectivos del contingente	3 604	199	3 803
Federación de Rusia	Expertos en misión	2		2
Filipinas	Expertos en misión	1		1
Ghana	Expertos en misión	1		1
Guatemala	Expertos en misión	1		1
India	Expertos en misión	2		2
Indonesia	Expertos en misión	1		1
Kirguistán	Expertos en misión	1		1
Mongolia	Expertos en misión	2		2
Nepal	Expertos en misión	4		4
Paraguay	Expertos en misión	1		1
Perú	Expertos en misión	3		3
República Unida de Tanzania	Expertos en misión	1	1	2
Rwanda	Expertos en misión	2		2
Sierra Leona	Expertos en misión	1		1
Sri Lanka	Expertos en misión	2		2
Uruguay	Expertos en misión	1		1
Zambia	Expertos en misión	1		1
Zimbabwe	Expertos en misión	1		1
Total				3 987

Anexo II

Mapa del despliegue de la Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei

